

Konformitäts- erklärung	Declaration of conformity	欧盟符合性声明	
Gebrauchs- anleitung	Instructions	使用说明	
LGW...A2 SGN			
Sondergasaus- führung: Luftdruckwächter	Special gases version: Air pressure switch	特殊气体版本: 空气压力开关	



LGW...A2 SGN
259 290

EU-Konformitäts-
erklärung

EU-Declaration of
conformity

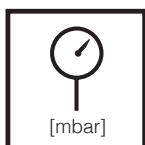
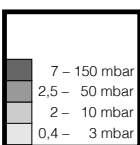
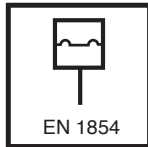
欧盟符合性声明

Produkt / Product 产品	LGW...A2 SGN		Sondergasausführung: Luftdruckwächter Special gases version: Air pressure switch 特殊气体版本: 空气压力开关	
Hersteller / Manufacturer 制造商	Karl Dungs GmbH & Co. KG · Karl-Dungs-Platz 1 · D-73660 Urbach/Germany			
bescheinigt hiermit, dass die in dieser Übersicht genannten Produkte einer EU-Baumusterprüfung (Baumuster) unterzogen wurden und die wesentlichen Sicherheitsanforderungen der: • EU-Gasgeräteverordnung (EU) 2016/426 • EU-Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU • Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU in der gültigen Fassung erfüllen. Alle nach Druckgeräterichtlinie zugelassenen Komponenten sind Ausrüstungsteile mit Sicherheitsfunktion. Bei einer von uns nicht freigegebenen Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.	certifies herewith that the products named in this overview were subjected to an EU-Type Examination (production type) and meet the essential safety requirements: • EU-Gas Appliances Regulation (EU) 2016/426 • EU-Pressure Equipment Directive "2014/68/EU" • Low-Voltage Directive "2014/35/EU" as amended. All of the components certified according to the Pressure Equipment Directive are equipment parts with safety function. In the event of an alteration of the equipment not approved by us this declaration loses its validity. The object of the declaration described above conforms with the relevant Union harmonisation legislation. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.	特此声明, 本概览中提及的产品已经过欧盟型式检验, 且符合有效版本: • 欧盟燃气设备条例 (EU) 2016/426 • 欧盟压力设备指令 2014/68/EU • 低压指令2014/35/欧盟 中的基本安全要求。 根据压力设备指令批准的所有组件都是具有安全功能的设备部件。 如未经批准而对设备进行更改, 将导致本声明失效。 上述声明的主题对应于相关的欧盟统一法规。 制造商对本一致性声明负全部责任。		
Prüfgrundlage der EU-Baumusterprüfung (Baumuster) Specified requirements of the EU-Type Examination (production type) 欧盟型式检测的检测依据		EN 1854 EN 13611 ISO 23550		
Gültigkeitsdauer / Bescheinigung Term of validity / attestation 有效期 / 证明		2033-08-02 CE0036		2028-02-27 CE-0123CT1078
Notifizierte Stelle Notified Body 认证机构		2014/68/EU TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 München Germany Notified Body number: 0036		(EU) 2016/426 TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen Ridlerstraße 65 D-80339 München, Germany Notified Body number: 0123
Überwachung des QS-Systems Monitoring of the QA system QS 系统监控		Gewähltes Konformitätsverfahren Modul B+D Conformity process adopted: Module B+D 选择的合规流程: 模块 B+D		
B.Sc., MBA Simon P. Dungs, Geschäftsführer / Chief Operating Officer / 总经理 Urbach, 2023-08-11				



Betriebs- und Montagean- leitung

Sondergasausführung
Luftdruckwächter
LGW...A2 SGN



Operation and assembly instructions

Special gases version
Air pressure switch
LGW...A2 SGN

Druckwächter/Pressure Switch
Typ/Type/ 型号
LGW...A2 SGN
nach / acc. / 根据
DIN EN 1854

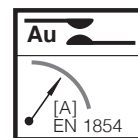
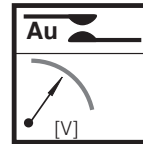
TÜV-geprüfte Komponenten
für Biogasanlagen gemäß TÜV-
Arbeitsanweisung IS-TAF 411.
MRZ.-2007. Für Bio- und Klär-
gase nach DVGW Arbeitsblatt
G 262.
TÜV-inspected components for
biogas installations according
to TÜV work instruction IS-TAF
411.MRZ.-2007. For biogases
and sewage gases according to
DVGW worksheet G 262.
经过根据TUEV工作说明IS-TAF
411. Mrz.-2007的生物气装置
组件的TUEV检测。适用于根据
DVGW工作表G 262的生物气和
沼气。

Einstellbereiche
Setting ranges
调节范围

Max. Betriebsdruck
Max. operating pressure
最大工作压力
 $p_{\text{max. 最大}} = 500 \text{ mbar (50 kPa)}$

操作和安装说明书

特殊气体版本
空气压力开关
LGW...A2 SGN



Standard Anwendung/Standard
application/ 标准应用
~(AC) eff., min./mini 24 V,
~(AC) max. /maxi. 250 V
=(DC) min./mini. 24 V,
=(DC) max. /maxi. 48 V

~(AC) eff., 最低/mini 24 V,
~(AC) 最大/ maxi.250 V
=(DC) 最低/mini.24 V,
=(DC) 最大/ maxi.48 V

DDC-Anwendung/DDC applica-
tion/ DDC应用
=(DC) min./mini. 5 V,
=(DC) max. /maxi. 24 V
=(DC) 最低/mini.5 V,
=(DC) 最大/ maxi.24 V

Standard Anwendung/Standard
application/ 标准应用
Nennstrom/nominal current/
公称电流
~(AC) 10 A
Schaltstrom/current on contact/
开关电流
~(AC) eff., min./mini 20 mA,
~(AC) max./maxi. 6 A cos φ 1
~(AC) max./maxi. 3 A cos φ 0,6
=(DC) min./mini. 20 mA
=(DC) max./maxi. 1 A
~(AC) eff., 最低/mini 20 mA,
~(AC) 最大/ maxi.6 A cos φ 1
~(AC) 最大/ maxi.3 A cos φ 0.6
=(DC) 最低/mini.20 mA
=(DC) 最大/ maxi.1 A

DDC-Anwendung/DDC applica-
tion/ DDC应用
Nennstrom/nominal current/
公称电流
=(DC) 20 mA
Schaltstrom/current on contact/
开关电流
=(DC) min./mini. 5 mA
=(DC) max./maxi. 20 mA

ACHTUNG / ATTENTION/ 注意
Nach Anwendung (> 24 V / > 20 mA)
ist eine spätere DDC-Anwendung
nicht mehr möglich.
After application (> 24 V / > 20 mA), a
later DDC application is no longer
possible.
在应用 (> 24 V / > 20 mA) 之后将
不能用于DDC应用。

Schutzart / Degree of protection
保护程度
LGW...A2.. SGN
IP 65 nach / acc. / 根据
IEC 529 (EN 60529)



Medium/Medium/介质

Luft, Rauch- und Abgase

Abgase von Bio- u. Klärgase (DVGW G262)

Sondergase bis max. 40 Vol % CO₂ und 0,1

Vol. % SO₂ (feucht +35 °C), vorbehaltlich

anlagenspezifischer Gasanalyse. Nach-

weislich geeignet für Stall-Atmosphäre in

Anlehnung an DIN EN 60730-2-9.

Air, flue and exhaust gases

Flue gases of biogases and sewage gases

(DVGW G262)

Special gases up to a max. of 40 Vol % CO₂

and 0,1 Vol. % SO₂ (wet, +35 °C), subject to

installation-specific gas analysis. Proven

suitability for barn atmosphere in accord-

ance with DIN EN 60730-2-9.

空气、烟气和废气

生物气和沼气的烟气(DVGW G262)

特种燃气最高含有40 Vol % CO₂ 和0.1

Vol.% SO₂ (湿性, +35 °C), 前提

是要进行设备相关的燃气分析。根据类似

于DIN EN 60730-2-9的标准, 证明适用

于厩圈环境。

Eine anlagenspezifische Gasanalyse

zur Auswahl der Sondergaskom-

ponenten ist zwingend notwendig.

Produkte können eine verringerte

Lebensdauer haben, wenn die Gas-

qualität im Betrieb von der durchge-

föhrten Gasanalyse abweicht.

Installation-specific gas analysis for

selecting the special gas component

is absolutely required.

Products may have a shorter service

life if the gas quality during operation

differs from the gas analysis that

was carried out.

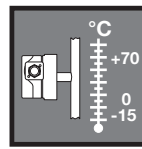
因此, 要根据设备相关的气体分析

结果适当地选择特种燃气组件。

如果实际使用的燃气质量和燃气分

析的结果不同, 则会影响到产品的

使用寿命。

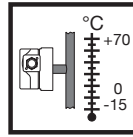


Umgebungstemperatur

Ambient temperature

环境温度

-15 °C ... +70 °C

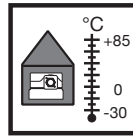


Mediumstemperatur

Medium temperature

介质温度

-15 °C ... +70 °C



Lagertemperatur

Storage temperature

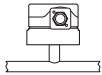
储存温度

-30 °C ... +80 °C

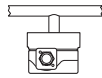
Einbaulage / Installation position / 安装位置



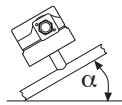
Standardeinbaulage
Standard installation position
标准安装位置



Bei waagerechtem Einbau schaltet der Druckwächter bei einem um ca. 0,5 mbar höheren Druck.
In the horizontal installation position the switching pressure is increased by approx. 0.5 mbar.
在水平安装时，压力开关在压力超出量为0.5 mbar才有开关动作。



Bei Einbau waagerecht über Kopf schaltet der Druckwächter bei einem um ca. 0,5 mbar niedrigeren Druck.
When the pressure switch is mounted horizontally overhead, its switching pressure decreases by approx. 0.5 mbar.
在头部向下的水平安装时，压力开关在压力降低量为0.5 mbar才有开关动作。

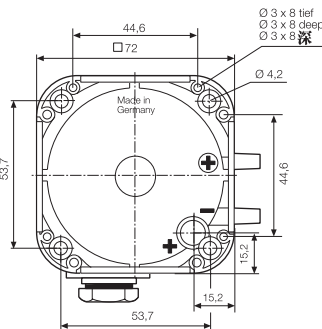
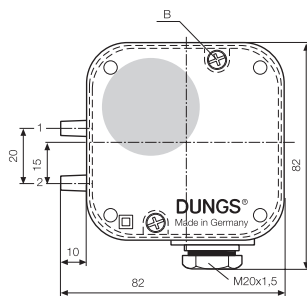
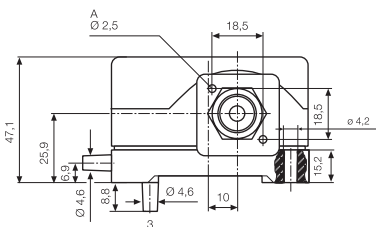


Bei Einbau in einer Zwischeneinbaulage schaltet der Druckwächter bei einem vom eingestellten Sollwert maximal $\pm 0,5$ mbar abweichenden Druck.
When the pressure switch is mounted in an intermediate position, its switching pressure deviates by max. ± 0.5 mbar from the setpoint.
在中间位置安装时，压力开关在压力和所设置的压力之间的偏差最大为 ± 0.5 mbar时有开关动作。

Einbaumaße/Dimensions

安装尺寸 [mm]

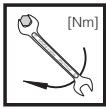
LGW...A2



- A** Ø 2,5 für Gerätestecker
DIN EN 175 301-803
- B** Längsschlitz 0,8 und
Kreuzschlitz
DIN EN ISO 4757-Z2
- 1** Druckanschluß (+)
- 2** Druckanschluß (-)
- 3** nur LGW ... A2 optional
Druckanschluß (+)
- 4** Prüftaste p+

- A** 2.5 dia. for connector socket
DIN EN 175 301-803
- B** Longitudinal slot 0.8 and
cross-head
DIN EN ISO 4757-Z2
- 1** Pressure connection (+)
- 2** Pressure connection (-)
- 3** Only LGW ... A2 optional pres-
sure connection (+)
- 4** Test button p+

- A** 直径2.5用于仪器插头
DIN EN 175 301-803
- B** 纵槽0.8和十字槽
DIN EN ISO 4757-Z2
- 1** 压力接头(+)
- 2** 压力接头(-)
- 3** 仅在LGW ... A2可选
压力接头(+)
- 4** 测试按钮p+

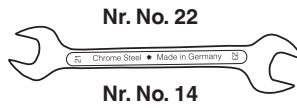


max. Drehmomente / Systemzubehör
max. torque / System accessories
最大扭矩/系统配件

M 3	M 4	G 1/8	G 1/4
1,2 Nm	2,5 Nm	5 Nm	7 Nm



Geeignetes Werkzeug einsetzen!
Please use proper tools!
请使用适当的工具!



Druckanschluß Pressure taps 压力接头

Druckanschluß 1 (+)

Anschluß des höheren Druckes.

Druckanschluß 2 (-)

Anschluß des niedrigeren Druckes.

Druckanschluß 3 (+)

Nur LGW...A2, optional

Anschluß des höheren Druckes.

Pressure connection 1(+)

Connect higher pressure.

Pressure connection 2(-)

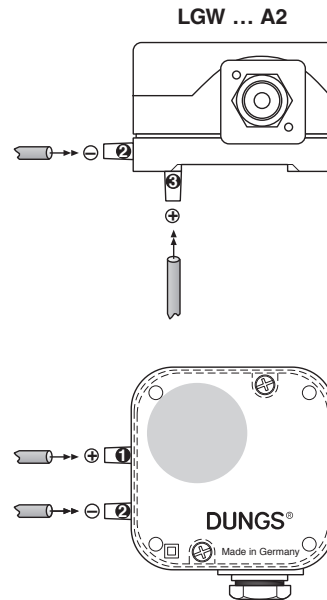
Connect lower pressure.

Pressure connection 3(+)

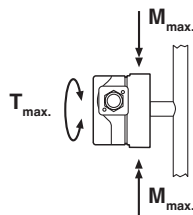
Only LGW...A2, optional

Connects higher pressure

压力接头1(+)
较高压力的接头。
压力接头2(-)
较低压力的接头。
压力接头3(+)
仅在LGW...A2, 可选
较高压力的接头。



Gerät darf nicht als Hebel
benutzt werden
Do not use unit as lever.
设备不允许用作杠杆。



DN Rp	6 1/8	8 1/4	
M _{max.}	25	35	[Nm] t ≤ 10 s
T _{max.}	15	20	[Nm] t ≤ 10 s

Druckanschluß LGW...A2

Geeignete Schläuche (für Luft, Rauch- und Abgase) einsetzen.

Schlauchinnendurchmesser A

max. 4 mm

Schlauchaußendurchmesser B

max. 15 mm

Schläuche gegen unbeabsichtigtes Abziehen sichern: **Kabelbinder** oder **Schlauchschele** oder **Ω - Schelle**.

LGW...A2 pressure connection

Use suitable hoses (for air, flue and exhaust gases)

Max. 4 mm inner hose

diameter A

Max. 15 mm outer hose

diameter B

Secure hoses to prevent unintentional removal: use **cable tie** or **cable clip** or **Ω clip**.

压力接头LGW...A2

使用（用于空气、烟气和废气）的合适橡胶软管。

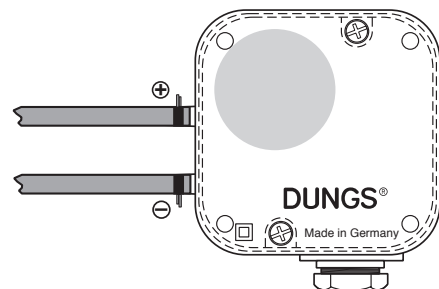
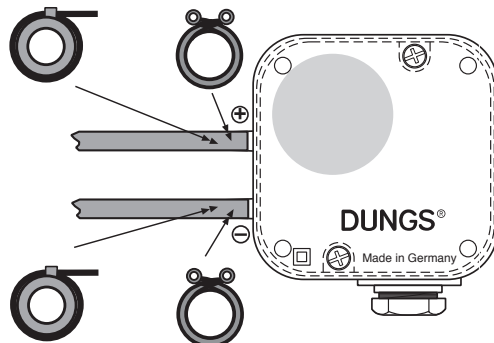
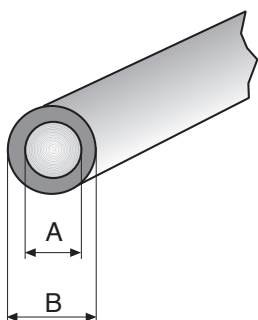
软管内径A

最高 4 mm

软管外径B

最高 15 mm

防止软管被无意拔出：用束线带或者软管卡圈或者Ω卡圈。



Schaltfunktion

Bei steigendem Druck

1 NC öffnet
2 NO schließt

Bei fallendem Druck

1 NC schließt
2 NO öffnet

Switching function

While pressure is increasing

1 NC opens
2 NO closes

While pressure is decreasing

1 NC closes
2 NO opens

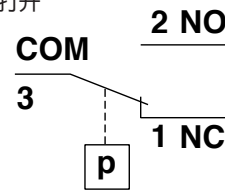
开关功能

在压力升高时

1 NC打开
2 NO关闭

在压力降低时

1 NC关闭
2 NO打开



Elektrischer Anschluß

IEC 730-1 (DIN EN 60 730 T1)

Über Kabeleinführung M20x1,5, mit Zugentlastung, an Schraubenklemmen für Kabel $\varnothing$ 7 bis $\varnothing$ 12,5 mm.



Berührungsschutz ist nicht grundsätzlich gewährleistet, Kontakt mit spannungsführenden Teilen möglich!

Zur Erhöhung der Schaltleistung wird bei DC-Anwendungen < 20 mA und DC 24 V der Einsatz eines RC-Gliedes empfohlen.

Electrical connection

IEC 730-1 (DIN EN 60 730 T1)

Via cable input M20x1,5, with rubber grommet suitable for cables between 7 and 12.5 mm diameter.



There is no protection against accidental contact. Contact with live parts is possible!

To increase the switching capacity, we recommend that you use a RC device for current values < 20 mA and 24 V d.c. applications.

电气连接

IEC 730-1 (DIN EN 60 730 T1)

通过电缆引入套管M20x1.5，带有防拉脱装置，在螺丝夹用于直径为7至12.5毫米的电缆。



原则上没有接触防护，有接触到带电部件的危险！

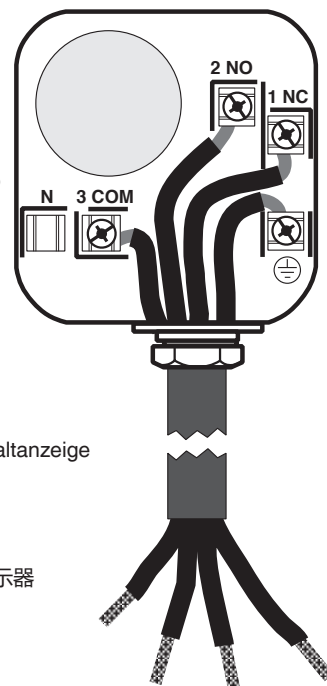
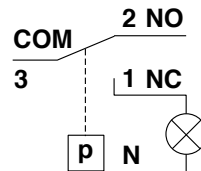
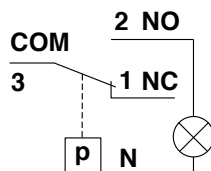
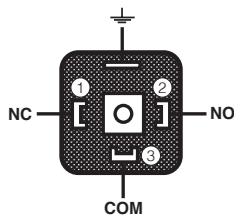
为了提高遮断功率，在DC应用 < 20 mA和DC 24 V时建议采用RC组合件。

optional

optional

可选

DIN EN 175 301-803



N
optional
für optische Schaltanzeige
Optional
for visual display
N
可选
用于光学切换指示器

Einstellung des Druckwächters

Haube mit geeignetem Werkzeug demontieren, Schraubendreher No. 3 bzw. PZ 2, Bild 1.

Haube abnehmen.

⚠ Berührungsschutz ist nicht grundsätzlich gewährt, Kontakt mit spannungsführenden Teilen möglich.

Druckwächter am Einstellrad mit Skala **■** auf vorgeschriebenen Drucksollwert einstellen, Bild 2.

Anleitung des Brennerherstellers beachten!

Druckwächter schaltet bei steigendem Druck: Einstellung **↑**.

Druckwächter schaltet bei fallendem Druck: Einstellung **↓**.

Haube wieder aufsetzen!

压力开关的调节

用合适的工具拆卸盖子，用螺丝刀3或PZ 2，图1。取下盖罩。

⚠ 原则上没有接触防护，有接触到带电部件的危险。

用调节 **■** 轮处的压力开关将压力调节到预定值，图2。

请注意相应制造商的说明！

压力开关在压力上升时有开关动作：调节到左边的分界线 **↑**。

压力开关在压力下降时有开关动作：调节到右边的分界线 **↓**。

重新装好盖子！

Setting the pressure switch

Dismount the hood using a suitable tool, e.g. screwdriver no. 3 or PZ 2, Fig. 1. Remove hood.

⚠ There is no protection against accidental contact. Contact with live parts is possible.

Set the pressure switch at the setting wheel **■** to the specified pressure setpoint using the scale, Fig. 2.

Follow the instructions of the burner manufacturer!

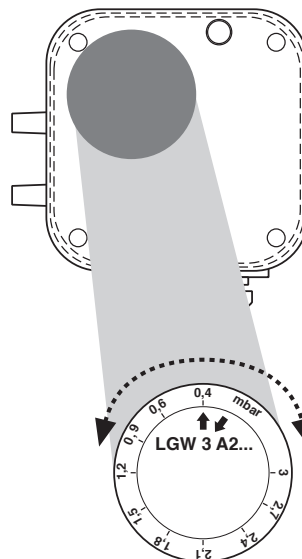
Pressure switch switches as pressure increases: Setting **↑**. Pressure switch switches as pressure reduces: Setting **↓**.

Remount hood!

1



2 LGW...A2...



Ersatzteile / Zubehör Spare parts / Accessories 备件/配件	Bestell-Nummer Ordering No. 订购号
Set: Gerätestecker G3, 3-polig ohne Erde Set: appliance connector G3, 3-pin without earthing 套包: 仪器插头G3, 3极, 没有接地	231 770
Befestigungsplatte Mounting plate 紧固板	230 301
Klima-Set Zubehör Climatic set accessories 气候套包配件	214 828
Leitungsdose, grau Line socket, grey 触头盒, 灰色 GDMW, 3 pol. + E	210 318
Adapter 适配器 ø 4/6 (2 x)	266 037
Zylinderschraube Cheese head screw 圆柱头螺钉 ø 3 x 14 (2 x)	266 045

Ersatzteile / Zubehör Spare parts / Accessories 备件/配件	Bestell-Nummer Ordering No. 订购号		
Montage-Set Glimmlampen Neon glow lamp assembly set 辉光灯安装套件 grün/green/绿色	230 V 248 239	24 V 248 240	
Montage-Set Glimmlampen Neon glow lamp assembly set 辉光灯安装套件 gelb/yellow/黄色	230 V 231 773	120 V 231 772	24 V 231 774



Arbeiten am Druckwächter dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.

Work on the pressure switch may only be performed by specialist staff.

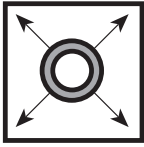
在压力监控器的工作只能由专业人员实施。



Kondensat darf nicht in das Gerät gelangen. Bei Minustemperaturen, durch Vereisung Fehlfunktion/Ausfall möglich.

Do not allow condensate to flow into the equipment. In case of sub-zero temperatures, malfunction or equipment failure may be possible due to icing.

冷凝液不能进入到设备之中。在零下温度由于结冰设备有发生故障或瘫痪的可能。



Rohrleitungsdichtheitsprüfung: Kugelhahn vor dem Druckwächter schließen.

Pipeline leakage test: close ball valve upstream of the pressure switch.

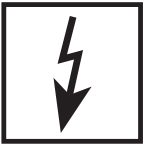
管道密封试验：关闭压力监控器前的球阀。



Nach Abschluß von Arbeiten am Druckwächter: Dichtheitskontrolle und Funktionskontrolle durchführen.

On completion of work on the pressure switch, perform a leakage and function test.

在压力监控器的工作结束后：进行密封检查和功能检查。



Niemals Arbeiten durchführen, wenn Spannung anliegt. Offenes Feuer vermeiden. Örtliche Vorschriften beachten.

Never perform work if power is applied. No naked flame. Observe local regulations.

在有燃气压力或电压存在时不允许工作。要避免明火。要遵守当地的规程。



Bei Nichtbeachtung der Hinweise sind Personen- oder Sachfolgeschäden denkbar.

If these instructions are not heeded, the result may be personal injury or damage to property.

如果忽视这些提示，则会造成人员受伤或发生财产损失的危险。



Alle Einstellungen und Einstellwerte nur in Übereinstimmung mit der Betriebsanleitung des Kessel-/Brennerherstellers ausführen.

Any adjustment and application-specific adjustment values must be made in accordance with the appliance-/boiler manufacturers instructions.

所有的调节工作和设定值都必须和锅炉、燃烧器制造商的操作说明书相一致。



Silikonöle und flüchtige Silikonbestandteile (Siloxane) in der Umgebung vermeiden. Fehlfunktion / Ausfall möglich.

Avoid silicone oils and volatile silicones (siloxanes) in the environment. Malfunction/failure possible.

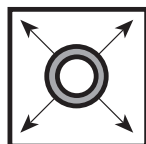
在周围环境要避免有硅油和挥发性硅成分（硅氧烷）的存在。否则设备有故障 / 瘫痪的危险。



Sicherheitsrelevante Komponenten sind gemäß der Landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaft / Deutschland, technische Information Nr. 4, wöchentlich auf Funktion und Dichtheit zu prüfen und bei Ausfall sofort, spätestens jedoch nach Erreichen ihrer Nutzungsdauer auszutauschen.

Safety-relevant components must be checked, according to the German Agricultural Institution for Statutory Accident Insurance and Prevention, Technical Information No. 4, once a week for functioning and tightness and, in the event of breakdown, replaced immediately, but no later than after reaching the end of their service life.

按照德国农业同业工伤事故保险联合会的技术信息4的规定，每个星期检查和安全相关的组件的功能和密封性，如果发现存在缺陷，要立即予以更换，最迟要在达到使用期时更换。



Funktionsprüfung
einmal pro Woche und nach Betriebsstörung

Functional test
Once a week and after malfunctions

功能检查
每周一次以及在发生工作故障时

a) Dichtheitsprüfung

a) Tightness test

a) 密封检查

Die Armaturenteile im Betrieb mit geeignetem Leckspray auf Dichtheit prüfen.

The fittings must be checked for tightness during operation by spraying them with a suitable leak finder.

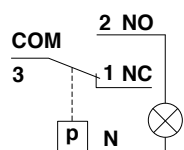
在运行期间用合适的检漏喷剂检查密封性。



b) Schalterpunktprüfung

b) Switching point test

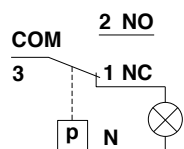
b) 检查换向点



Bei steigendem Druck:
1 NC öffnet,
2 NO schließt.
Glimmlampe leuchtet oder Voltmeter benutzen.

While pressure is increasing:
1 NC opens
2 NO closes
Incandescent lamp is lit or voltmeter should be used.

在压力升高时:
1 NC打开,
2 NO关闭。
辉光灯发亮，或者使用伏特表检查。



Bei fallendem Druck:
1 NC schließt,
2 NO öffnet
Glimmlampe leuchtet oder Voltmeter benutzen.

While pressure is decreasing:
1 NO opens
2 NC closes
Incandescent lamp is lit or voltmeter should be used.

在压力降低时:
1 NC关闭,
2 NO打开。
辉光灯发亮，或者使用伏特表检查。



Die Druckgeräterichtlinie (PED) und die Richtlinie über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden (EPBD) fordern eine regelmäßige Überprüfung der Wärmeerzeuger zur langfristigen Sicherstellung von hohen Nutzungsgraden und somit geringster Umweltbelastung.

Es besteht die Notwendigkeit sicherheitsrelevante Komponenten nach Erreichen ihrer Nutzungsdauer auszutauschen:

The Pressure Equipment Directive (PED) and the Energy Performance of Buildings Directive (EPBD) require a periodic inspection of heat generators in order to ensure a high degree of efficiency over a long term and, consequently, the least environmental pollution.

It is necessary to replace safety-relevant components after they have reached the end of their useful life:

压力设备指令 (PED) 和建筑物整体能源效率指令 (EPBD) 要求定期检查热发生器, 以确保长期高水平的利用, 从而最大限度地减少环境污染。

安全相关组件达到使用寿命后需要更换:

Sicherheitsrelevante Komponente Safety-relevant component 安全相关组件	Konstruktionsbedingte Lebensdauer Design-related service life 设计寿命		Norm Standard 标准	Dauerhafte Lagertemperatur Permanent storage temperature 持久储存温度
	Zyklenzahl Operating cycles 循环次数	Jahre Years 年		
Ventilprüfsysteme / Valve testing systems / 阀门检验系统	250 000	10	EN 1643	0...45 °C 32...113 °F
Gas / Gas / 气体 Druckwächter / Pressure switch / 压力开关	50 000	10	EN 1854	
Luft / Air / 空气 Druckwächter / Pressure switch / 压力开关	250 000	10	EN 1854	
Gasmangelschalter / Low gas pressure switch / 欠气开关	N/A	10	EN 1854	
Feuerungsmanager / Automatic burner control / 燃烧管理器	250 000	10	EN 298 EN 230	
UV-Flammenfühler ¹ UV flame sensor ¹ 紫外火焰探测器 ¹	N/A	10 000 h ³	---	
Gasdruckregelgeräte ¹ Gas pressure regulators ¹ 气体压力调节器 ¹	N/A	15	EN 88-1 EN 88-2	
Gasventil mit Ventilprüfsystem ² Gas valve with valve testing system ² 带阀门验证系统的燃气阀门 ²	nach erkanntem Fehler after error detection 检测到错误后		EN 1643	
Gasventil ohne Ventilprüfsystem ² Gas valve without valve testing system ² 不带阀门验证系统的燃气阀门 ²	DN ≤ 25 25 < DN ≤ 80 80 < DN ≤ 150	200 000 100 000 50 000	10	EN 161
Gas-Luft-Verbundsysteme Gas-air ratio control system 气-气复合系统	N/A	10	EN 88-1 EN 12067-2	
¹ Nachlassende Betriebseigenschaften wegen Alterung / Performance decrease due to ageing / 老化导致运营性能下降 ² Gasfamilien II, III / Gas families II, III / 气体族 II、III ³ Betriebsstunden / Operating hours / 营业时间 N/A nicht anwendbar / not applicable / 不适用				
Lagerzeiten / Storage times / 储存时间				
Lagerzeiten ≤ 1 Jahr verkürzen nicht die konstruktionsbedingte Lebensdauer. Storage time ≤ 1 year does not reduce the design-related service life. 储存时间 ≤ 1 年不会缩短设计寿命。				
DUNGS empfiehlt eine maximale Lagerzeit von 3 Jahren. DUNGS recommends a maximum storage time of 3 years. DUNGS 建议最长储存时间为 3 年。				

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.
We reserve the right to make modifications in the course of technical development.
我们保留因技术发展而进行更改的权利。